



T.R.A.I.N.!

Teachers **R**eady to **A**ctivate **I**nternational **N**etworks



ERASMUS+ Program
Co-founder partnership programm¹

IL PROGETTO T.R.A.I.N.! DEL LICEO CURIEL

Tre anni fa il Liceo Curiel otteneva un finanziamento Erasmus Plus per T.R.A.I.N.! - Teachers Ready to Activate International Networks, un progetto per la frequenza di corsi di formazione all'estero dei docenti.

Grazie al finanziamento dell'Unione Europea, docenti di varie discipline (linguistiche, scientifiche, umanistiche) si sono potuti recare a Dublino e frequentare corsi riguardanti le nuove tecnologie nella didattica, nuove metodologie per l'insegnamento della cultura inglese, strategie motivazionali e creative nell'apprendimento, la metodologia CLIL e corsi di perfezionamento della lingua inglese. L'obiettivo principale del progetto è l'acquisizione di buone pratiche, metodologie e competenze per il potenziamento delle attività didattiche individuali e di dipartimento e per il maggior coinvolgimento degli studenti come parte attiva del processo di apprendimento. Le 15 mobilità finanziate dal programma Erasmus Plus si sono svolte tra l'estate del 2019 e l'autunno del 2021. Tuttavia, l'esplosione dell'emergenza pandemica da Covid ha rischiato seriamente di interrompere il progetto a metà della sua realizzazione, in quanto la situazione sanitaria non consentiva ai docenti di recarsi all'estero. Ciò nonostante, grazie alla proroga concessa dall'Agenzia Nazionale dell'Erasmus Plus che ha spostato di un anno la scadenza del progetto, il Liceo Curiel è riuscito a completare tutte le mobilità previste e a far sì che i docenti partecipanti, tramite vari momenti formazione del Collegio dei Docenti, potessero condividere con l'intero Istituto i frutti della loro esperienza all'estero.

Come si può vedere da quanto segue in questa brochure, ogni docente che ha vissuto un'esperienza Erasmus Plus all'interno del progetto T.R.A.I.N.! ha tratto un indubbio beneficio nella competenza linguistica e della motivazione personale. Ha inoltre rafforzato la dimensione internazionale che ha sempre caratterizzato il Liceo Curiel: questa esperienza ha portato i docenti a relazionarsi con colleghi di altri Paesi, condividendo e scambiando idee, buone pratiche e possibili futuri progetti di partenariato che coinvolgano gli studenti del nostro Liceo.

LICEO CURIEL'S T.R.A.I.N.!! PROJECT

Three years ago, Liceo Curiel received a European Union funding for T.R.A.I.N.! - Teachers Ready to Activate International Networks, an Erasmus Plus project which financed teachers who would travel abroad and attend training courses.

Thanks to the project, teachers of different fields of teaching (linguistic, scientific and humanistic) could travel to Dublin to attend courses on new technologies applied to teaching, innovating methodologies for teaching English culture, motivational and creative learning strategies, the CLIL methodology and training courses to improve the English language.

The main goal of the project was the acquisition of best practices, methodologies and skills to enhance the individual as well as the departmental teaching activities and to involve the largest possible number of students as active part of the learning process.

The 15 mobilities funded by the Erasmus Plus programme were realized between Summer 2019 and Fall 2021. However, when the Covid pandemic suddenly broke out, the project's continuation was seriously put at risk, as the emergency situation prevented the teachers from travelling abroad.

Notwithstanding this, thanks to the extension granted by the Erasmus Plus National Agency, who put off the project deadline by one year, Liceo Curiel was able to complete all the planned mobilities and, thanks to various training events, to make it possible for the participating teachers to share with the whole teaching staff the results of their experiences abroad.

As can be seen from the comments that follow in this brochure, each and every teacher participating in the Erasmus Plus T.R.A.I.N.!! project has had an undeniable benefit from this experience in terms of improved language skills and personal motivation. What's more, the international dimension that has always characterized Liceo Curiel has been strengthened: the teachers could interact, share and exchange ideas and best practices with colleagues from other countries, which can make it possible to realize new partnership projects to involve the students of our Liceo.

DANIELA VITTURELLI
T.R.A.I.N.!! PROJECT COORDINATOR
December 2021

SOMMARIO SUMMARY

1

ENGLISH AND CULTURE: METHODOLOGY OF CULTURE FOR
TEACHERS OF ENGLISH >> PAG 4

ELISABETTA BACCHINI - SILVIA DE LAZZARI
10 days, Dublin, July 2019

Aim of the course: incorporate cultural resources in an English
classroom practice by means of literary workshops, projects,
visits and interviews to local people.

2

TALKING TO PEOPLE: A LANGUAGE AND CULTURE COURSE
FOR TEACHERS >> PAG 5

MAURO DIANIN - 10 days, Dublin, July 2019

Aim of the course: enhance a teacher's knowledge of English
(level C1-C2) by understanding key cultural aspects of Ireland
as a unique learning context and thus influencing the quality of
more informed teaching.

3

ACTIVATE YOUR ENGLISH FOR TEACHING (B1+, B2) >> PAG 6

SANDRA BORTOLAMI - 10 days, Dublin, July 2019

Aim of the course: develop the teacher's communicative skills
in a practical way, enriching oral fluency, vocabulary and
pronunciation especially, while increasing confidence in the
use of English as a means of internal communication. The field
projects related to places of historical, geographical and envi-
ronmental significance are a source of inspiration for creating
learning content.

4

ENGLISH FOR TEACHERS (A2, B1) >> PAG 6

SIMONE CARDELLA - 7 days, Dublin, October 2021

Aim of the course: develop communication skills (esp. oral
fluency, vocabulary and pronunciation). Participants can impro-

ve their use of English as a means of communication in class
and in everyday situations. The programme offers a combina-
tion of English-focused activities, communicative workshops
and project-based tasks.

5

ICT FOR TEACHING: A PRACTICAL COURSE TO INCORPORATE
INFORMATION TECHNOLOGY INTO TEACHING >> PAG 7

CHIARA TEDESCHI - FILIPPO SCARSO

10 days, Dublin, July 2019

ANDREA BARIN - ANTONIO CELOTTA

7 days, Dublin, October 2021

Aim of the course: enable participants to introduce ICT into
their classrooms and apply the skills acquired to make know-
ledge accessible through the use and creation of digital resour-
ces for teaching and learning.

6

CLIL: CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING >PAG 9

LUCA PERARO - 7 days, Dublin, October 2021

Aim of the course: learn about the most important aspects
of the Content and Language Integrated Learning approach
(observation of good practices, participation in lectures and
workshops, analysis of updated development of CLIL imple-
mentation in education)

7

GENERAL AND INTENSIVE ENGLISH COURSES
(B1-B2-C1 LEVELS) >> PAG 10

STELLA BOTTEGAL - ELISA CARRA' - FRANCESCA
GAROFALO - MANUELA GIGLIOTTI - CHIARA PAPISCA
5 days, Dublin, November 2021

Aim of the course: develop the participants' communication
skills at an accelerated rate while using English in everyday
social situations. Particular attention is given to speaking,
pronunciation, reading, writing, grammar and vocabulary which
are practised through discussions and topical debates.

1

ENGLISH AND CULTURE: METHODOLOGY OF CULTURE FOR TEACHERS OF ENGLISH

Partecipanti:

ELISABETTA BACCHINI - SILVIA DE LAZZARI

10 days, Dublin, July 2019

Il Programma Europeo Erasmus Plus per Insegnanti è stato per me molto vantaggioso sia dal punto di vista professionale che personale perché ho appreso nuove strategie per l'insegnamento dai miei colleghi europei, ho approfondito la mia conoscenza della cultura irlandese e ho potuto conoscere persone nuove. Ho partecipato a lezioni, seminari, workshops, attività ricreative e visite a luoghi di interesse geografico, storico e culturale.

Il Progetto Erasmus Plus inoltre ha promosso il dialogo con i colleghi di altri paesi europei ed mi ha dato l'opportunità di intrecciare rapporti di amicizia e di futura collaborazione. Inoltre, ho appreso nuove strategie e metodi di insegnamento e infine ho imparato come migliorare le mie strategie comunicative.

The Erasmus Plus European Programme for Teachers has had both professional and personal benefits because it has helped me develop new teaching skills and it has given me a new insight into culture and intercultural learning. I took part in investigative projects, workshops, lectures, social activities and visits to places of geographical, historical and cultural interest. It has promoted communication with European partners and colleagues and has provided networking and contacts for further partnerships. Ultimately, I have learnt new strategies to work on materials in class, how to introduce topics of discussion in a more motivating way and how to become a more fluent and skilful communicator.

ELISABETTA BACCHINI

Il corso ha riguardato vari aspetti della cultura e della società irlandese seguendo un approccio di apprendimento basato sull'indagine. Attraverso i quattro passaggi - esplorare, indagare, elaborare e creare - ha permesso di reperire materiali didattici e produrre risorse didattiche, trasferendo quanto imparato in nuovi contesti. Anche lavorare in piccoli gruppi e tenere un diario di riflessioni quotidiane ha aiutato ad aumentare la consapevolezza su metodi e risorse e su come implementarli in classe.

Il corso ha anche introdotto alcuni scrittori irlandesi contemporanei nel loro contesto; un esempio di attività pratica incentrata su un compito specifico è la visita alla mostra di Seamus Heaney 'Listen Now Again', che ha fornito informazioni sull'uomo e sul poeta, suggerito poesie da leggere e idee per analizzarle in classe attraverso strategie motivanti per coinvolgere gli studenti e ha fornito idee per ulteriori letture e sviluppi personali.

The course explored various aspects of Irish culture and society following an inquiry-based learning approach. Through the four steps – exploring, investigating, processing and creating - it enabled us to source teaching materials and produce teaching resources, transferring learning to new contexts. Working in small groups and writing a reflective journal also helped to increase the awareness of methods and resources and how to implement them in class. The course also introduced some contemporary Irish writers in their context; an example of a task-based field project is the visit to the Seamus Heaney exhibition 'Listen Now Again', which provided insight into the man and the poet, suggested poems to read and ideas as to analyze them in class through motivating strategies to engage students, and gave ideas for further personal reading and development.

SILVIA DE LAZZARI

2

TALKING TO PEOPLE: A LANGUAGE AND CULTURE COURSE FOR TEACHERS

Partecipanti:

MAURO DIANIN

10 days, Dublin, July 2019

Ho partecipato al progetto T.R.A.I.N. del programma Erasmus+ nell'estate del 2019. Il corso a cui ho partecipato, dal titolo "Talking to people: a language and culture course for teachers", si è tenuto presso il Trinity College di Dublino. Lo Scopo del corso è stato quello di migliorare la conoscenza del mio inglese (livello C1-C2) comprendendo sia gli aspetti culturali chiave dell'Irlanda come contesto di apprendimento unico al fine di influenzare e migliorare la qualità del mio insegnamento.

L'esperienza è stata certamente significativa, sia dal punto di vista didattico (ho potuto infatti approfondire alcune specifiche metodologie di insegnamento), sia dal punto di vista umano e personale. Infatti, dato l'ambiente multiculturale europeo, il corso ha offerto un'eccellente opportunità per trovare partner per future collaborazioni.

I attended the project T.R.A.I.N. of the Erasmus+ programme during the summer 2019. The course I attended, entitled "Talking to people: a language and culture course for teachers", took place at Trinity College, Dublin University. The aim of the course was to enhance a teacher's knowledge of English (level C1-C2) by understanding key cultural aspects of Ireland as a unique learning context and thus influencing the quality of more informed teaching.

I think I had a very good experience: on the one hand, I studied new teaching methods, on the other hand, I met other European colleagues. Given the multicultural European context, the course has provided an excellent opportunity for me to find partners for future collaborations.

MAURO DIANIN



3

ACTIVATE YOUR ENGLISH FOR TEACHING (B1+, B2)

Partecipanti:

SANDRA BORTOLAMI

10 days, Dublin, July 2019

Sono Sandra Bortolami, un'insegnante di matematica. Nell'estate del 2019 ho trascorso quindici giorni a Dublino, in Irlanda. È stata per me l'occasione di migliorare le mie abilità di inglese e di raggiungere un discreto livello nell'uso della lingua, che avrei difficilmente avuto l'opportunità di accrescere nella mia quotidianità in Italia. Questa vacanza studio mi ha inoltre dato la possibilità di confrontarmi con un'altra realtà di insegnamento; oltre a ciò, sentirmi ancora una studentessa ha sortito in me un effetto particolare ma molto piacevole e stimolante, perché oramai sono solita essere io la docente.

Non posso per giunta dimenticare l'utilità di quest'esperienza, sia da un punto di vista formativo che umano; ho conosciuto nuovi colleghi e rafforzato i legami con coloro che hanno vissuto con me questo momento.

I'm Sandra Bortolami, a math teacher.

In the summer of 2019 I spent fifteen days in Dublin, Ireland.

It was the occasion to improve my English skills and to achieve a fair level in the use of the language, which I would hardly have had the opportunity to increase in my daily life in Italy.

This study trip gave me also the chance to confront myself with another teaching reality; moreover, feeling student again produced a particular but very pleasant and stimulating effect on me, because I've been used to being the one who teaches by now.

I also cannot forget the usefulness of this opportunity, both from a formative and a human point of view; I met new colleagues and I forged stronger bonds with those who lived this experience with me.

SANDRA BORTOLAMI

4

ENGLISH FOR TEACHERS (A2, B1)

Partecipanti:

SIMONE CARDELLA

7 days, Dublin, October 2021

Quando mi sono candidato a partecipare al progetto T.R.A.I.N.!, non ero certo di avere un livello linguistico adeguato a quella situazione. Poi però ho pensato che sarebbe stata un'esperienza di vita e professionale che avrei dovuto cogliere con entusiasmo.

Riflettendo, ora, devo dire che mi sono trovato molto bene; il contesto didattico in cui sono stato inserito, con docenti provenienti da vari paesi europei, seppur variegato nel livello di lingua inglese, mi ha offerto l'opportunità di instaurare belle relazioni, in un clima sereno e piuttosto divertente. Mi hanno colpito anche le modalità, le strategie, attraverso le quali gli insegnanti hanno affrontato con noi le varie attività, spesso coinvolgendoci in prima persona, in una sorta di eventi di apprendimento situato, con la lezione che non si esauriva in classe ma poteva continuare altrove: al museo, in centro a Dublino, in una uscita fuori città.

Si tratta, quindi, di una didattica più esperienziale, dopo della quale, attraverso la socializzazione, si giunge alla riflessione. Tutto questo utilizzando l'Inglese come lingua veicolare.

La città di Dublino, con i suoi pub caratteristici, la musica e i suoi abitanti, sempre gentili e affabili, si è prestata particolarmente per vivere questa speciale esperienza, nella quale il contesto internazionale e le dinamiche, attivate grazie alla didattica, mi hanno permesso di viverla appieno. Voglio trasferire ai nostri studenti lo stesso entusiasmo e la passione che ho sperimentato nel conoscere e aprirmi verso nuovi contesti e verso altre persone.

When I applied for taking part in the T.R.A.I.N.! project, I wasn't sure if my English level was good enough for this experience. Then I thought that it would be in any case a life opportunity and a professional one as well, which I should live enthusiastically.

Afterwards, having attended the course, I have to say that the experience was amazing: the learning context included teachers coming from various EU countries and, although the English level was not the same for everyone, I had the opportunity to establish nice relationships in a quiet and rather funny study environment.

I was impressed by the methodology, the strategies that the teachers used for the various activities; they often involved us in active participation, with a learning-by-doing approach, also out of the learning classroom: at the museum, in Dublin centre, in a trip out of town. It is, therefore, an experience-based type of learning, after which, through socializing, one starts thinking over a topic. All this while using English as communication language.

The city of Dublin, with its typical pubs, the music and its kind and friendly inhabitants, is particularly suitable for living this type of experience. The international context and the learning dynamics made it possible for me to fully enjoy my time in Dublin.

I hope I may transfer to my students the same enthusiasm and passion that I felt when I came in touch and opened myself to new contexts and new people.

SIMONE CARDELLA

5

ICT FOR TEACHING: A PRACTICAL COURSE TO INCORPORATE INFORMATION TECHNOLOGY INTO TEACHING

Partecipanti:

CHIARA TEDESCHI - FILIPPO SCARSO

10 days, Dublin, July 2019

Ho avuto l'opportunità di visitare Dublino nell'estate del 2019, grazie al progetto T.R.A.I.N.. È stato prima che il Coronavirus cambiasse il mondo: allora non lo sapevo, ma l'esperienza dell'Erasmus è diventata uno dei molti ricordi del mondo prima di una pandemia: un mondo in cui la gente si incontrava fisicamente e lavorava fianco a fianco per condividere esperienze. Un mondo in cui si viaggiava: ho guardato la città con gli occhi di un'insegnante, chiedendomi cosa i miei studenti avrebbero imparato da ciò che vedevo.

Ho frequentato il corso di Tecnologie per l'Informazione e la Comunicazione e non avevo idea che quelle tecnologie che allora ho imparato ad usare mi avrebbero aiutato durante la pandemia, costituendo nuovi mezzi per l'insegnamento. Non direi che tutto allora è andato alla perfezione, che il corso ha capovolto il mio metodo di insegnamento, che insegnare durante la pandemia sia stato efficace e piacevole proprio grazie alla tecnologia. Ma l'esperienza di Dublino mi ha dato gli strumenti, e quegli strumenti sono stati d'aiuto in una situazione difficile in cui insegnare significava avere grosse difficoltà.

A Dublino ho avuto la possibilità di incontrare colleghi da tutta Europa e sono riuscita a creare un legame con una scuola in Germania, cominciare insieme un nuovo progetto. Alla fine, l'Erasmus è questo: creare connessioni, e soprattutto, essere un'insegnante che non smette mai di imparare.

I had the chance to visit Dublin in the summer of 2019 thanks to the T.R.A.I.N. project. It was before Corona changed the world: I did not know then, but the Erasmus experience has become one of the many memories of what the world was before a pandemic: a world where people would gather, work side by side, sharing experience. A world where people would travel: I saw the city with the eyes of a teacher, asking myself what my students would learn from what I saw. I joined the ICT course and had no idea that those technologies I was learning to use there would have helped me during the pandemic, building a new way of teaching. I wouldn't say that all went perfect, that that course turned my teaching method upside down, that teaching during the pandemic was effective and pleasant thanks to ICT. But the Dublin experience gave me some tools, and those were helpful in a difficult situation where teaching meant struggling.

In Dublin I got the chance to meet some colleagues from all over Europe: I managed to make a connection with a school in Germany, start a new project together. In the end, that's what Erasmus is all about: making connections, and most of all, being a teacher who never stops learning.

CHIARA TEDESCHI

Devo dire che sono completamente soddisfatto di ciò che ho vissuto, imparato e condiviso durante la mia esperienza Erasmus+ Train.

Il corso è stato impegnativo, ma me lo aspettavo.

Non volevo vivere un'esperienza facile. Ero andato per imparare, non per riposare.

Ho imparato a usare molti nuovi programmi di insegnamento che non conoscevo.

Incontrare così tante persone da tutta Europa è stata sicuramente un'esperienza arricchente.

La prossima volta mi piacerebbe frequentare un corso solo per insegnanti di matematica di tutta Europa per condividere esperienze, metodi di insegnamento e per apprendere programmi specifici per la nostra materia.

At the end of the two weeks I spent in Dublin, I have to say that I was completely satisfied with what I experienced, learned and shared.

The course was challenging, but I had expected it.

I didn't want to have an easy experience. I had gone to learn, not to rest.

I learned to use many new teaching programs I didn't know. Meeting so many people from all over Europe was certainly an enriching experience.

Next time I would like to attend a course only for mathematics teachers from all over Europe to share experiences, teaching methods and to learn specific programs for our subject.

FILIPPO SCARSO

5

ICT FOR TEACHING: A PRACTICAL COURSE TO INCORPORATE INFORMATION TECHNOLOGY INTO TEACHING

Partecipanti:

ANDREA BARIN - ANTONIO CELOTTA

7 days, Dublin, October 2021

Ho frequentato un corso di una settimana per insegnanti europei a Dublino, in Irlanda, dal 24 al 30 Ottobre. Il corso riguardava le tecnologie per l'insegnamento e abbiamo visto molte applicazioni interessanti e molti strumenti utili che ora io utilizzo nella mia professione ogni giorno. Il contenuto del corso ha sicuramente spinto un passo avanti le mie competenze professionali. Ma molto più di questo, ho fatto profonda esperienza di un senso di connessione, di un senso di appartenenza nella comunità educativa internazionale. Ho avuto la sensazione di far parte di una grande rete europea di persone coinvolte e appassionate che amano veramente quello che fanno e credono seriamente di poter fare la differenza. Alla fine, che può fare un insegnante in un mondo come il nostro, in tempi come questi? Solo la differenza. Gli insegnanti fanno la differenza.

I attended a one week course for European teachers in Dublin, Ireland, from the 24rd to the 30th of October. The course was about ICT for teaching and we went through many interesting applications and many useful ICT tools that I now use in my regular teaching on a daily basis. The course content surely pushed my professional skills a step forward. But much more than this, I truly felt a kind of connection, a kind of membership in the international educational community. I had the feeling I am part of a big European network of passionate, enthusiast people who love what they do and truly believe they can make the difference. At the end of the day, what can a teacher do in a world like ours, in times like these? Nothing but the difference. Teachers make the difference.

ANDREA BARIN

Una panoramica finale della mia esperienza in questo programma di formazione europeo:

Nel complesso è stata un'esperienza molto positiva per me, il mio inglese è migliorato, sono sempre riuscito a seguire tutto, perdevi pochi passaggi delle spiegazioni, ho dovuto anche esprimermi in pubblico e questo mi ha aiutato molto.

Penso di essere cresciuto professionalmente perché ho molte più idee su come risolvere i problemi, ho visto altri modi di lavorare, ho creato relazioni con i colleghi e scambiato idee sia a livello umano che professionale... Ho avuto l'opportunità di conoscere un po' meglio l'Irlanda e di capire che dovrò tornarci.

A final overview of my experience in this European training programme:

Overall it was a very positive experience for me, my English has improved, I was always able to follow everything, missing few passages of the explanations, I also had to express myself in public and this helped me a lot.

I think I have grown professionally because I have many more ideas on how to solve problems, I saw other ways of working, I created relationships with colleagues and exchanged ideas both on a human and professional level... I had the opportunity to get to know Ireland a little better and to understand that I will have to go back there.

ANTONIO CELOTTA

6

CLIL: CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING

Partecipanti:

LUCA PERARO

7 days, Dublin, October 2021

Imbarcato in questa esperienza tanto per approfondire la mia conoscenza della metodologia CLIL (l'apprendimento integrato di contenuti e linguaggio) quanto per migliorare l'uso della lingua inglese, mi sono piacevolmente scoperto meno imbarazzato di quanto pensassi inizialmente.

Riguardo alle competenze professionali connesse al CLIL il corso mi ha fornito più di qualche spunto interessante. Tra i vari temi abbiamo approfondito le connessioni tra contenuti, procedure e linguaggio, e conseguentemente il ruolo delle strategie di supporto per aiutare gli studenti a raggiungere i prefissati obiettivi didattici. Tutto considerato comunque, ciò che mi ha fatto rientrare a casa con la voglia di cogliere altre opportunità come questa è stata la possibilità di confrontarmi con colleghi di paesi e provenienze così differenti. Spero vivamente di poter partecipare ad analoghe attività in futuro.

I embarked on this experience to enhance my knowledge of the CLIL (Content and Language Integrated Learning) methodology as much as to improve my use of English.

I found myself less embarrassed than what I had initially thought and I'm pleased about that.

Regarding professional skills related to CLIL, the course gave me some interesting insights. Above all, we deeply analysed the connection between contents, procedures and language, and consequently the role of scaffolding strategies in order to help students achieve the intended learning results.

All things considered, however, what made me come home wanting to grasp more opportunities like this one, was the possibility to discuss with colleagues coming from so many different backgrounds and countries. I definitely hope I'll be able to participate in similar activities in the future.

LUCA PERARO



7

GENERALE AND INTENSIVE ENGLISH COURSES (B1-B2-C1 LEVELS)

Partecipanti:

STELLA BOTTEGAL - ELISA CARRA' - FRANCESCA GAROFALO - MANUELA GIGLIOTTI - CHIARA PAPISCA

5 days, Dublin, November 2021

L'esperienza a Dublino si è rivelata per me molto ricca di spunti, nutriente e rigenerativa. Nel corso della settimana mi sono soffermata ad osservare lo stile didattico dei colleghi irlandesi e ho formulato alcune riflessioni in merito: ho riscontrato un clima estremamente accogliente sul piano umano. Le lezioni si sono svolte in un'atmosfera di non giudizio, di scambio allegro, fervido, giocoso e interattivo. I docenti mi sono parsi motivati, consapevoli della professione scelta e divertiti dalla dinamica di apprendimento. La tipologia di attività proposte è stata a mio avviso efficace, scanzonata, mai banale, fruttuosamente ricettiva nell'accogliere le suggestioni proposte dagli studenti. Ho potuto rinforzare la mia padronanza della lingua inglese con naturalezza, con fluidità spontanea, senza mai l'impressione che mi venissero calati in testa dei contenuti-macigno. In sintesi, porto con me un bagaglio che ancor prima del potente strumento linguistico mi ha offerto la preziosa possibilità di riflettere su me stessa come docente, tanto che tragherò (e ho già iniziato a farlo) molti degli strumenti metodologici osservati all'interno della mia prassi didattica quotidiana.

L'Erasmus Plus docenti: una meravigliosa esperienza!
Ho avuto innanzitutto l'opportunità di frequentare a Dublino un corso intensivo di studio della lingua inglese, con insegnanti molto bravi, professionali, disponibili, capaci di coinvolgere gli studenti in interessanti e varie attività. Il corso è stato impegnativo e sfidante, ma mi ha dato molta soddisfazione, ha rafforzato la mia motivazione verso lo studio dell'inglese e la fiducia verso me stessa. Il corso è stato anche un'occasione per riflettere sulle metodologie didattiche e per confrontare il sistema scolastico irlandese con quello italiano. L'apprendimento è stato favorito dal clima positivo delle relazioni che caratterizzano la scuola, tra docenti e studenti e dall'incoraggiamento che gli insegnanti rivolgono agli studenti. Per esempio, nelle valutazioni, essi evidenziano più gli aspetti positivi che quelli negativi e stimolano gli studenti a credere in se stessi e nelle loro capacità. L'esperienza è stata arricchita dalla visita a musei e luoghi d'arte e dall'immersione nella città di Dublino, con i suoi locali tipici, la sua storia, le sue tradizioni. Infine, la condivisione con studenti provenienti da diversi luoghi del mondo, lo studio in un ambiente internazionale ha aperto i miei orizzonti e offerto occasioni di scambio e di confronto. Sono tornata a casa molto grata e piena di entusiasmo che spero di diffondere nella mia scuola!

My experience in Dublin proved to be very satisfying, nourishing and -in some ways- regenerative. During the week I focused my attention on the didactic style of my Irish colleagues and I formulated some reflections on it: I found an extremely welcoming, warm atmosphere on the human level. The lessons were held in a non-judgmental, cheerful, fervent, playful and interactive environment, so every possible ideas and exchange were positive.

The teachers seemed to be motivated, aware of their professionalism and amused by the learning dynamics. In my opinion, the activities proposed were effective, light-hearted, never prosy, fruitfully receptive in welcoming the suggestions proposed by the students. I could strengthen my mastery of the English language naturally, with spontaneous fluidity, without ever having the impression that contents were dropped into my head forcedly.

To sum it up, I carry with me a baggage that even before the powerful linguistic tool offered me the precious opportunity to reflect on myself as a teacher, so that I will introduce (and I have already started to do so) many of the methodological tools observed within my daily teaching practice.

I feel grateful for the chance that I was given.

STELLA BOTTEGAL

Erasmus plus teachers: a wonderful experience!

First of all I had the opportunity to attend an intensive English language course in Dublin, with very good and professional teachers, able to engage students in interesting and various activities.

The course was demanding and challenging for me, but it gave me a great source of satisfaction, it strengthened my motivation about the study of English and my self-confidence.

The course was also an occasion to consider the teaching methods and to compare the Irish scolastic system with the Italian one.

Learning was favoured by a warm climate of relationships in the school between teachers and students and by the encouragement of teachers to students. For example, in the assessment they underline more positive than negative results and stimulate students to believe in themselves and in their talents.

The experience was enriched by the visits to museums and artistic places and by the immersion in the city of Dublin with its typical pubs, its history and traditions.

Finally, the sharing with students from different places in the world, the studying in an international environment opened my mind and offered me opportunities of exchange and discussion.

I came back home very grateful and enthusiastic!

I hope to disseminate it in my school!

ELISA CARRA'

Nella nostra scuola, la formazione di una coscienza europea è il comune denominatore di moltissimi progetti ed insegnamenti. Il periodo di pandemia ha frenato le molteplici attività che di solito la scuola offre a studenti ed insegnanti e questa mobilità per me ha avuto il significato di una ripresa della dimensione europea del mio essere insegnante. Il viaggio a Dublino, oltre a migliorare il mio inglese, mi ha permesso di confrontare le modalità di insegnamento con quelle dei nostri docenti di lingua e di esplorare altre modalità usate in diversi stati dell'unione. Dublino mi ha fatto sentire accolta e accettata, proprio una splendida città.

Dal 15 al 20 novembre ho frequentato a Dublino un Corso di Inglese presso il "Center of English Studies" (CES). Il corso, di livello avanzato, era frequentato da 6 studenti, di differenti nazionalità (Messico, Corea, Belgio, Francia e Spagna), tutti simpatici e collaborativi. Il nostro docente Patrick, è stato fantastico, sapeva coinvolgerci e motivarci con attività sempre varie e interessanti. Non mi sarei aspettata che il tempo volasse via così in fretta! Durante due pomeriggi ho fatto lezione individuale con Fiona, per rinforzare le mie capacità di ascolto: è stato difficile e faticoso, ma penso di essere migliorata!

E' stato interessante per me osservare le metodologie messe in atto dai miei docenti; credo di poterle trasferire nel mio lavoro di insegnante, anche se il contesto è molto diverso. Assumere una volta tanto il ruolo di studente è utile per capire di che cosa ha bisogno un alunno per sentirsi motivato a lavorare.

La mia esperienza a Dublino è stata molto interessante, breve ma piena di soddisfazioni e importanti insegnamenti. Ho frequentato il Corso Intensivo di lingua Inglese presso il CES, una scuola nel centro della città: cinque mattine di quattro ore ciascuna e tre pomeriggi di due ore, in una classe multiculturale, con persone provenienti dagli Emirati Arabi, dalla Repubblica Ceca, dalla Spagna e dalla Turchia. L'aspetto più interessante è stato poter tornare ad essere una studentessa e osservare così le pratiche didattiche dei nostri docenti. In particolare, il mio insegnante del mattino, John, ero solito scrivere sulla lavagna, con grande chiarezza, all'inizio della lezione, gli argomenti che avremmo trattato. Aveva inoltre l'abitudine di lodare e incoraggiare tutti i nostri interventi nelle discussioni; annotava sul suo quaderno i nostri errori e le nostre imprecisioni e solo alla fine, senza mai interromperci, li passava in rassegna e li correggeva insieme all'intera classe. In questo modo l'errore diventa strumento collettivo di miglioramento, non elemento di critica individuale, punto sul quale anche noi a scuola dovremmo riflettere... Insomma, è stata una settimana piena di idee e momenti di crescita personale, in una città, come Dublino, di grande fascino e storia, in una stagione come l'Autunno, con il suo colorato foliage e le prime decorazioni natalizie!

At Liceo Curiel, the formation of a European awareness is the common denominator of many projects and topics. The pandemic period has slowed down the many activities that the school usually offers to students and teachers. This mobility has had for me the meaning of a resumption of the European dimension of my being a teacher. The trip to Dublin, in addition to improving my English, allowed me to compare the teaching methods with those of our language teachers and to explore other ways to teach as used in different European schools. Dublin made me feel welcomed and accepted, what a beautiful city!

FRANCESCA GAROFALO

From 15th to 20th November I attended an English Course in Dublin at CES (Center of English studies). In my Advanced Class there were 6 students of different countries (Mexico, Korea, Belgium, France and Spain) all nice and collaborative. Patrick, the teacher, was fantastic, very involving and motivating and the activities were varied and interesting. I didn't expect that the time could pass so easily! During 2 afternoon I had one-to-one lessons with Fiona, to improve my listening abilities: it was really hard and tiring, but I think my skills are better now!

It was also interesting for me to observe the methodology employed by my teachers: I believe that I can try to transfer it to my teaching activities, even if the context is very different. To assume the role of students is useful to understand what a student needs to be motivated at work.

MANUELA GIGLIOTTI

My experience in Dublin was very interesting, short but full of satisfactions and important lessons. I attended the Intensive Course of English at CES, a school in the center of the city: five mornings of four hours and three afternoons of two hours in a multicultural class, with people from The Emirates, the Czech Republic, Spain, Turkey. The most interesting aspect was going back to being a student and to being able to observe the teaching practices of the teachers. Specifically, my morning teacher, John, used to write on the board, at the beginning of the lesson, all the topics we were going to cover. He always appreciated and encouraged our interventions in a discussion; he wrote our mistakes on his notebook and only at the end, without stopping us, he reviewed and corrected them together with the whole group.

In this way, the mistake becomes a collective tool for improvement, not an element of individual criticism, a point on which we should reflect when we teach in our school!

In short, it was a week full of ideas and elements of personal improvement, in a city, Dublin, of great charm and history in the autumn season with its colorful foliage and the first Christmas lights!

CHIARA PAPISCA

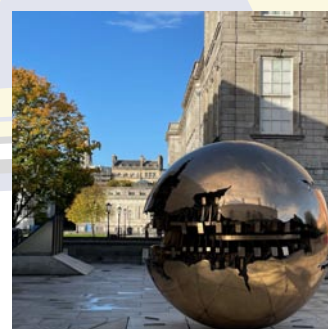
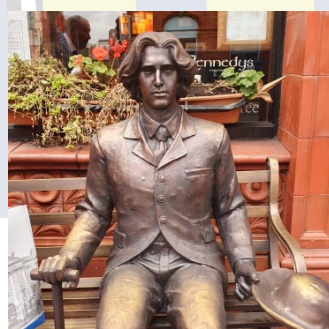
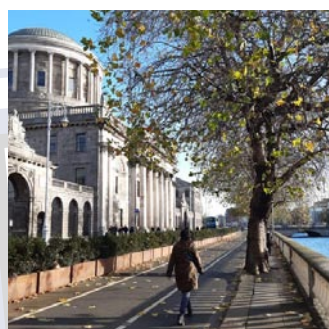
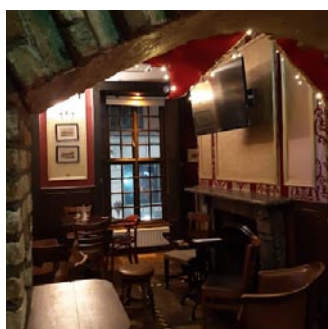
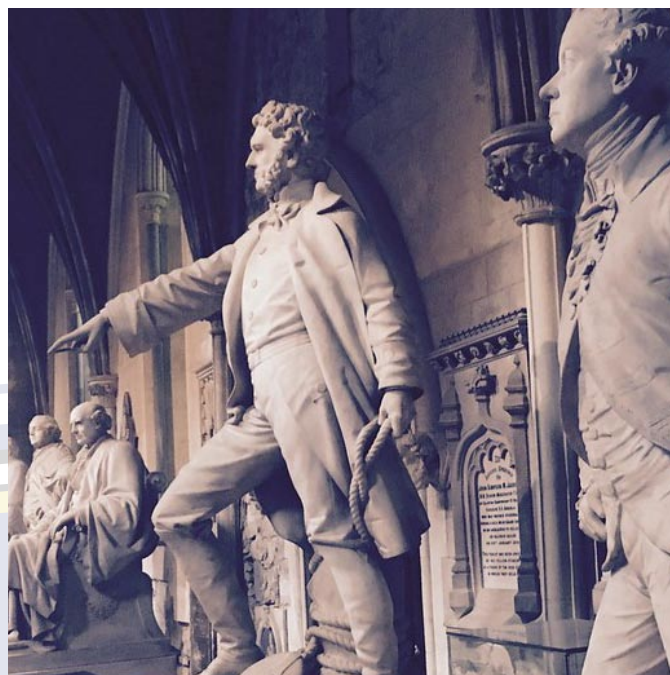
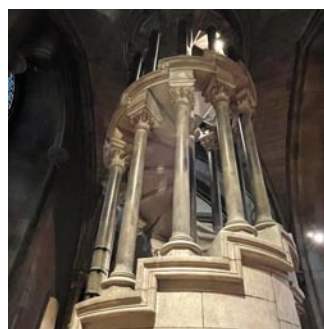
DURANTE LE LEZIONI... DURING THE LESSONS...

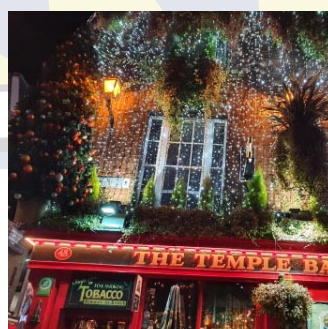
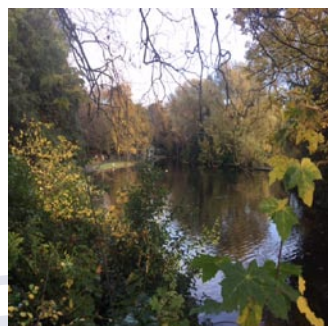






IN GIRO PER LA CITTA' DI DUBLINO... *STROLLING AROUND DUBLIN CITY ...*







ERASMUS+ Program
Co-founder partnership programm

> T.R.A.I.N
Progetto ERASMUS+
in collaborazione con EU
© 2021 Liceo Scientifico Statale
E. Curiel

> *testi e immagini:*
vari docenti partecipanti
alla mobilità all'estero

> *coordinamento del progetto:*
Daniela Vitturelli

> *progetto grafico:*
Simone Cardella